



ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ESPAÑOL ITALIANO DANSK 简体中文

ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	ITALIANO	DANSK	简体中文
<p><b>① Connections</b></p> <p>Connect the 3-phase power supply and the neutral (if present) taking care of the sequence. Connect the relay outputs according to the ratings. Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm). (Fig. 1)</p> <p><b>⚠ Keep power OFF while connecting!</b></p>	<p><b>① Anschlüsse</b></p> <p>Das Drehstromkabel und das Erdkabel (falls vorhanden) unter Einhaltung der Reihenfolge anschließen. Den Relais-Ausgang entsprechend den angegebenen Belastungswerten anschließen. Automatischer Schraubendreher kann benutzt werden (Drehmoment max. 0,5 Nm). (Abb. 1)</p> <p><b>⚠ Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!</b></p>	<p><b>① Connections</b></p> <p>Connecter les 3 phases d'alimentation et le neutre (si présent) en prenant soin de respecter l'ordre des phases. Connecter la sortie relais selon le schéma. Les tournevis automatiques peuvent être utilisés (couple de serrage max 0,5 Nm). (Fig. 1)</p> <p><b>⚠ Couper l'alimentation lors des raccordements!</b></p>	<p><b>① Conexiones</b></p> <p>Conectar las tres fases de alimentación y el neutro (si esta disponible) teniendo en cuenta la secuencia de fases. Conectar el relé de salida de acuerdo a la carga indicada. Puede usarse un destornillador automático (max. par 0,5 Nm). (Fig. 1)</p> <p><b>⚠ Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!</b></p>	<p><b>① Collegamenti</b></p> <p>Collegare la rete trifase e il neutro (se presente) rispettando la sequenza. Collegare l'uscita relè secondo i valori di carico indicati. La coppia massima in caso di uso di avvitatori automatici è 0.5 Nm. (Fig. 1)</p> <p><b>⚠ Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!</b></p>	<p><b>① Tilslutninger</b></p> <p>Tilslut den 3-fasede forsyningsspænding samt nul (hvis den er til stede), vær opmærksom på korrekt fasefølge. Tilslut relæudgangen i overensstemmelse med data. Automatskruetrækker kan anvendes (max. moment 0,5 Nm). (Fig. 1)</p> <p><b>⚠ Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres!</b></p>	<p><b>① 连接</b></p> <p>连接 3 相电源和中性线(如果存在), 请注意顺序。根据额定值连接继电器输出。可使用自动螺丝刀(最大扭矩 0.5 Nm)。(图 1)</p> <p><b>⚠ 连接时请切断电源!</b></p>
<p><b>② Function and input range setting</b></p> <p>DIP 1 sets the output configuration: 2 independent changeover outputs (2 x SPDT) or as a double changeover output (1 x DPDT).          DIP 2 sets the Delta (3Ph) or Star (3Ph +N) input type.          DIP 3, 4, 5 and 6 set the input voltage range according to the table in fig. 2. The voltage is intended as Line to Line.          To access the DIP switches open the plastic cover using a blade screwdriver as shown on the picture. The second set of DIP switches are labeled as "A".          1A sets the mains rated frequency, 50Hz or 60Hz.          2A sets the frequency monitoring window +/- 2Hz or +/- 15Hz.</p> <p><b>⚠ Ensure power supply is OFF before opening DIP switches cover.</b></p>	<p><b>② Einstellung der Eingangsleistung sowie der Funktion.</b></p> <p>DIP 1 stellt die Ausgangskonfiguration der Relais ein (2 x SPDT oder 1 x DPDT).          DIP 2 stellt den Eingangstyp Dreieck (3 Phasen) oder Stern (3 Phasen + N) ein.          DIP 3, 4, 5 und 6 stellen den Eingangsspannungsbereich gemäß der Tabelle in Abb. 2 ein. Die Spannung wird von Leiter zu Leiter genommen.          Um Zugang zu den DIP-Schaltern zu bekommen, muß die Klappe mit Hilfe eines Schraubenziehers - wie in der Illustration gezeigt geöffnet werden. Der zweite Satz von DIP-Schaltern ist mit „A“ markiert.          1A stellt die Nennfrequenz der Hauptversorgung ein, 50 Hz oder 60 Hz.          2A stellt das Überwachungsfenster für die Frequenz auf +/- 2 Hz oder +/- 15 Hz ein.</p> <p><b>⚠ Achtung! Gerät vor dem Öffnen der DIP-Schalterabdeckung spannungsfrei schalten</b></p>	<p><b>② Paramétrage de la fonction et de la gamme de mesure.</b></p> <p>DIP 1 règle la configuration de sortie : 2 sorties à contact inverseur indépendantes (2 x SPDT) ou comme contact inverseur double (1 x DPDT).          DIP 2 règle le type d'entrée Delta (triphase) ou étoile (triphase + N).          DIP 3, 4, 5 et 6 règlent la plage de tension d'entrée selon le tableau de la fig. 2. La tension est prévue de Ligne à Ligne.          Pour accéder aux micro commutateurs ouvrir le cache plastique en utilisant un tournevis comme indiqué sur la figure.          Le deuxième jeu de commutateurs DIP est étiqueté « A ».          1A règle la fréquence nominale du réseau électrique, 50Hz ou 60Hz.          2A règle la fenêtre de contrôle de fréquence sur +/- 2Hz ou +/- 15Hz.</p> <p><b>⚠ Ne pas ouvrir le couvercle des micro commutateurs si l'appareil est sous tension.</b></p>	<p><b>② Ajuste del rango de entrada y de la función</b></p> <p>DIP 1 determina la configuración de la salida: 2 contactos conmutados independientes de salida (2 x SPDT) o una salida doble (1 x DPDT).          DIP 2 determina el tipo de entrada: triángulo (trifásica) o estrella (trifásica + neutro).          DIP 3, 4, 5 y 6 determinan el intervalo de tensión de la entrada en función de la tabla de la figura 2. La tensión está concebida como de Línea a Línea.          Para acceder a los interruptores DIP abrir la tapa de plástico como indica la figura.          Los interruptores DIP del segundo bloque están etiquetados como "A".          1A establece la frecuencia nominal de la red eléctrica: 50 Hz o 60 Hz.          2A establece el intervalo de control de la frecuencia: +/- 2 Hz o +/- 15 Hz.</p> <p><b>⚠ No abrir la tapa de los DIP-switches bajo tensión de alimentación</b></p>	<p><b>② Messa a punto della portata d'ingresso e della funzione.</b></p> <p>Il DIP 1 imposta la configurazione delle uscite: 2 uscite indipendenti in scambio (2 x SPDT) oppure come uscita doppia in scambio (1 x DPDT).          DIP 2 imposta il tipo di rete di ingresso: Triangolo (3 fasi) o Stella (3 fasi +N).          DIP 3, 4, 5 e 6 impostano la gamma di tensione di rete secondo la tabella in fig.2. Le tensioni sono da intendersi tra Fase e Fase.          Per accedere ai DIP switch aprire il coperchio di plastica usando un cacciavite a taglio come indicato nella figura 2.          Il secondo set di DIP switch è identificato dalla lettera "A".          1A imposta la frequenza nominale di rete, 50Hz o 60Hz.          2A imposta la tolleranza del monitoraggio della frequenza, +/- 2Hz or +/- 15Hz.</p> <p><b>⚠ Non aprire lo sportello DIP-switch se l'alimentazione è collegata!</b></p>	<p><b>② Indstilling af funktions- og indgangsområde</b></p> <p>DIP 1 indstiller udgangskonfiguration: 2 uafhængige omkoblede udgange (2 x SPDT) eller som dobbelt omkoblede udgang (1 x DPDT).          DIP 2 angiver indgangstype for Delta (3Ph) eller Star (3Ph +N).          DIP 3, 4, 5 og 6 angiver indgangsspændingsområdet i henhold til tabellen i fig. 2. Spændingen er linje til linje.          For at få adgang til DIP-switch'ene åbnes plastikkåpslet med en skruetrækker som vist i figuren.          Det andet sæt af DIP-kontakter er mærket som "A".          1A indstiller strømforsyningsnominelle frekvens, 50Hz eller 60Hz.          2A indstiller frekvensovervågningsvinduet +/- 2Hz eller +/- 15Hz.</p> <p><b>⚠ Beskyttelsesdækslet over DIP-switches må ikke fjernes, når forsyningsspændingen er tilsluttet</b></p>	<p><b>② 功能和输入范围设置</b></p> <p>DIP 1 设置输出配置: 2 个独立的单开关 (2 x SPDT) 或作为一个双开关 (1 x DPDT)。          DIP 2 设置三角接线 (3Ph) 或星形接线 (3Ph +N)。          DIP 3、4、5 和 6 根据图 2 中的表设置输入电压。该电压应为线电压。          要使用 DIP 开关, 请使用一字螺丝刀打开塑料盖, 如左侧图片所示。          第二组 DIP 开关的标签为 "A"。          1A 设置电源额定频率, 50Hz 或 60Hz。          2A 设置频率监控窗口 +/- 2Hz 或 +/- 15Hz。</p> <p><b>⚠ 确保在打开 DIP 开关盖之前关闭电源。</b></p>
<p><b>③ Mechanical mounting</b></p> <p>Hang the device to the DIN-Rail ensuring rear lower clip latching. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure 3.</p>	<p><b>③ Montage</b></p> <p>Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingerastet ist. Benutzen Sie einen Schraubendreher, um das Relais wieder zu entfernen, wie im nebenstehenden Bild 3 gezeigt.</p>	<p><b>③ Montage mécanique</b></p> <p>Accrocher l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que l'agrafe est positionnée. Utiliser un tournevis pour retirer le produit tel indiqué sur le schéma 3.</p>	<p><b>③ Montaje Mecánico</b></p> <p>Sujetar el equipo al rail DIN asegurando que los clips de sujeción traseros estén fijados. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura 3.</p>	<p><b>③ Montaggio</b></p> <p>Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura 3.</p>	<p><b>③ Mekanisk montering</b></p> <p>Monter systemet på DIN-skinen, og sørg for, at fjederen låser. Afmontering af systemet foretages ved at anvende en skruetrækker som vist i figuren 3.</p>	<p><b>③ 机械安装</b></p> <p>将设备悬挂在 DIN 导轨上, 确保后部夹具锁定。如需从导轨上拆下单元, 请按图 3 所示使用螺丝刀。</p>
<p><b>④ Adjustment and start-up</b></p> <p>Ensure the input voltage range is correct.          Adjust upper and lower voltage levels by turning the upper left and the centre left dials. Adjust the frequency window on relative scale by turning the upper right dial.          Turn the lower dials to set the delay times (0.1 to 30 s). Turn power ON.          The bi-colour bottom LED turns ON (green or red colour).          DPC02 operates when all 3 phases are present at the same time in the proper turning sequence, the voltage value is within the upper and lower set limits and the frequency value is within a symmetrical window around the nominal frequency.</p>	<p><b>④ Einstellungen und Einschalten</b></p> <p>Korrekten eingangsspannungsbereich sicherstellen. Obere und untere Spannungspegel durch Drehen des oberen linken und mittleren linken Drehschalters adjustieren. Frequenzfenster auf relativer Skala durch Drehen des oberen rechten Drehschalters adjustieren. Die unteren Drehschalter zum Einstellen der Verzugszeiten (0,1 bis 30 s) drehen. Betriebsspannung anschalten. Die untere, Zweifarben-LED schaltet auf AN (grün oder rot).          DPC02 arbeitet normal, wenn alle 3 Phasen zugleich in der ordnungsgemäßen Drehstromfolge vorhanden sind, und der Spannungswert innerhalb der eingestellten oberen und unteren Grenzen und der Frequenzwert innerhalb eines symmetrischen Fensters um die Nennfrequenz liegen.</p>	<p><b>④ Réglage et mise en service</b></p> <p>Vérifiez que la plage de tension d'entrée est correcte. Ajustez les niveaux de tension supérieur et inférieur en réglant les molettes supérieure gauche et centre gauche. Ajustez la fenêtre de fréquence sur une échelle relative en réglant la molette supérieure droite.          Tournez les molettes inférieures pour régler les temporisations (0,1 à 30 s). Mettez l'appareil sous tension.          La DEL inférieure bicolore s'allume (de couleur verte ou rouge).          DPC02 fonctionne lorsque les 3 phases sont présentes en même temps dans leur propre séquence de fonctionnement, la valeur de tension est dans les limites supérieures et inférieures établies et la valeur de fréquence est dans une fenêtre symétrique autour de la fréquence nominale.</p>	<p><b>④ Puesta en marcha y ajuste</b></p> <p>Compruebe que el intervalo de la tensión de entrada sea correcto.          Ajuste los niveles de tensión superior e inferior girando los diales superior izquierdo y central izquierdo. Ajuste el intervalo de frecuencia en una escala relativa girando el dial derecho superior.          Gire los diales inferiores para configurar los tiempos de retardo (entre 0,1 y 30 s). Encienda la alimentación.          El led bicolor inferior se iluminará (de color verde o rojo).          DPC02 funciona cuando las tres fases están presentes al mismo tiempo en la secuencia adecuada, el valor de tensión se encuentra entre los límites superior e inferior configurados y el valor de frecuencia se encuentra dentro de un intervalo simétrico en torno a la frecuencia nominal.</p>	<p><b>④ Regolazione e accensione</b></p> <p>Assicurarsi che la gamma della tensione di ingresso sia corretta.          Impostare i livelli di sotto e sovra tensione regolando le manopole, rispettivamente, superiore e centrale sinistra. Impostare la finestra di frequenza su scala relativa agendo sulla manopola superiore destra.          Agire sulle manopole inferiori per impostare i tempi di ritardo di attivazione allarmi (0,1 to 30s).          Accendere il dispositivo.          Il LED bicolore inferiore si accende (verde o rosso).          Il DPC02 funziona in modo regolare quando tutte le fasi sono presenti e nella sequenza corretta, il valore della tensione di rete è entro i valori superiore ed inferiore impostati e la frequenza è all'interno della finestra simmetrica impostata intorno al valore nominale.</p>	<p><b>④ Justering og opstart</b></p> <p>Sørg for, at indgangsspændingen er korrekt.          Juster øvre og nedre spændingsniveauer ved at dreje øverste venstre og midterste venstre hjul. Juster frekvensvinduet på den tilhørende skala ved at dreje øverste højre hjul.          Drej de nederste hjul for at indstille forsinkelsestiderne (0,1 til 30 sek.).          Tænd for strømmen (ON).          Den tofarvede knaps LED tændes (ON) (grøn eller rød).          DPC02 virker, når alle 3 faser er tilstede samtidig i den korrekte drejesekvens, spændingsværdien ligger inden for de angivne øvre og nedre grænser, og frekvensværdien ligger inden for et symmetrisk vindue omkring den nominelle frekvens.</p>	<p><b>④ 调整和启动</b></p> <p>确保输入电压范围正确。转动左上和左中旋钮, 调节高和低电压电平。转动右上旋钮, 按相对比例上调节频率窗口。          转动下面的旋钮可设置延迟时间 (0,1 至 30 s)。          开启电源。          双色底部 LED 亮起 (绿色或红色)。          在同时满足以下三个条件时 DPC02 运行: 所有 3 个相位存在并是正确的相位, 电压值处于设定的上限和下限以内, 并且频率值在围绕标称频率的对称窗口以内。</p>

When one or more phases exceed the upper level, or drops below the lower level, for more than the set delay time, the "voltage" output relay (terminals 15, 16, 18) and related yellow LED turn OFF, red LED (flashing 2 Hz during the delay time) turns ON. When the frequency runs out of the set window, for more than the set delay time, the "frequency" output relay (terminals 25, 26, 28) and the related yellow LED turn OFF, red LED (flashing 2 Hz during the delay time) turns ON. If the phase sequence is wrong, or one phase is lost, the output relays release immediately (only 200 ms delay occurs). This failure is indicated by the red LED which flashes 5Hz as long as the alarm condition is occurring.

Wenn eine oder mehrere Phasen für länger als die eingestellte Verzugszeit die obere Grenze überschreiten oder unter die untere Grenze fallen, schalten das „Spannung“-Ausgangsrelais (Klemmen 15, 16, 18) und die entsprechende gelbe LED auf AUS, und die rote LED (blinkt mit 2 Hz während der Verzugszeit) schaltet auf AN. Wenn die Frequenz für länger als die eingestellte Verzugszeit aus dem eingestellten Fenster läuft, schalten das „Frequenz“-Ausgangsrelais (Klemmen 25, 26, 28) und die entsprechende gelbe LED auf AUS, und die rote LED (blinkt mit 2 Hz während der Verzugszeit) schaltet auf AN. Wenn die Phasenfolge falsch ist oder eine Phase ausfällt, reagieren die Ausgangsrelais sofort (es erfolgt nur eine Verzugszeit von 200 ms). Dieser Fehler wird von der roten LED angezeigt, die mit 5 Hz blinkt, solange die Alarmbedingung besteht.

Lorsqu'une ou plusieurs phases dépassent plus longtemps que prévu le niveau supérieur ou tombent sous le niveau inférieur, le relais de sortie de « tension » (bornes 15, 16, 18) et sa DEL jaune s'éteignent, la DEL rouge (clignotante à 2 Hz pendant le délai) s'allume. Lorsque la fréquence sort plus longtemps que prévu de la fenêtre établie, le relais de sortie de « fréquence » (bornes 25, 26, 28) et sa DEL jaune s'éteignent, la DEL rouge (clignotante à 2 Hz pendant le délai) s'allume. Si la séquence de phase est fautive, ou si une phase est perdue, les relais de sortie se déclenchent immédiatement (un délai de 200 ms s'écoule). Cette défaillance est indiquée par la DEL rouge qui clignote à 5Hz tant que l'état d'alarme subsiste.

Cuando una o varias fases superan el nivel superior o descienden por debajo del nivel inferior durante un tiempo superior al retardo configurado, el relé de salida de "tensión" (terminales 15, 16, 18) y el led amarillo asociado se apagan y el led rojo (intermitencia 2 Hz durante el tiempo de demora) se enciende. Cuando la frecuencia sale del intervalo configurado durante un tiempo superior al retardo configurado, el relé de salida de "frecuencia" (terminales 25, 26, 28) y el led amarillo asociado se apagan y el led rojo (intermitencia de 2 Hz durante el tiempo de retardo) se enciende. Si la secuencia de la fase es incorrecta o se pierde una fase, los relés de salida se abren de inmediato (solamente se produce un retardo de 200 ms). El led rojo señalará este fallo con una intermitencia de 5 Hz durante el tiempo que se prolongue la alarma.

Quando una o più fasi eccedono il valore superiore o scendono sotto il valore inferiore, per un tempo superiore al ritardo di allarme impostato, il relé di uscita "Tensione" (terminali 15, 16, 18), ed il relativo LED giallo, si spengono, il LED inferiore (lampeggiante a 2Hz durante il trascorrere del ritardo di allarme) si accende rosso. Quando la frequenza di rete esce dalla finestra impostata, per un tempo superiore al ritardo di allarme impostato, il relé di uscita "Frequenza" (terminali 25, 26, 28), ed il relativo LED giallo, si spengono, il LED inferiore (lampeggiante a 2Hz durante il trascorrere del ritardo di allarme) si accende rosso. Se la sequenza delle fasi è errata, o una fase viene a mancare, i relé di uscita, ed i relativi LED gialli, sono immediatamente disattivati (solo 200 ms di ritardo). L'anomalia è indicata dal LED inferiore lampeggiante rosso a 5Hz, fintanto che l'anomalia è presente.

Hvis en eller flere faser overskrider det øverste niveau eller falder neden under det laveste niveau i længere tid end den forsinkelsestid, der er angivet, vil "spændingens" udgangsrelæ (terminal 15, 16, 18) og den tilhørende gule LED slukkes (OFF), og den røde LED (blinker 2 Hz i løbet af forsinkelsestiden) tændes (ON). Hvis frekvensen går ud over det vindue, der er angivet, i længere tid end den forsinkelsestid, der er angivet, vil "frekvensens" udgangsrelæ (terminal 25, 26, 28) og den tilhørende gule LED slukkes (OFF), og den røde LED (blinker 2 Hz i løbet af forsinkelsestiden) tændes (ON). Hvis fasefølgen er forkert, eller en af faserne mistes, udløses udgangsrelæerne straks (kun en 200 ms forsinkelse opstår). Denne fejl angives ved hjælp af den røde LED, som blinker med 5Hz, så længe alarmbetingelsen vedvarer.

当一个或多个相位超过高电平或降至低电平以下达到设定的延迟时间以上时, "电压" 输出继电器(端子 15、16、18) 关闭且相关的黄色 LED 熄灭, 红色 LED (延迟时间期间以 2 Hz 的频率闪烁) 亮起。当频率超出设定的窗口达到设定的延迟时间以上时, "频率" 输出继电器(端子 25、26、28) 关闭且相关的黄色 LED 熄灭, 红色 LED (延迟时间期间以 2 Hz 的频率闪烁) 亮起。如果相序错误或一个相位丢失, 则输出继电器立刻断开(仅发生 200 ms 延迟)。此故障的指示方式为红色 LED, 只要警报条件触发, 就会以 5Hz 的频率闪烁。

⑤ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑤ Bemerkungen

Heben Sie bitte die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen an die Serviceabteilung auf.

⑤ Note

L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.

⑤ Nota

El embalaje deberá ser guardado para reenviar el equipo en caso de reparación o cambio.

⑤ Nota

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

⑤ Bemærk

Gem emballagen til brug ved returnering i forbindelse med erstatningsleverance eller reparation.

⑤ 注意

应保存包装材料, 以便在需要更换或修理时重新运送。

⑥ Terminals

Power supply: L1-L2-L3-N

Relay 1 output: 15-16-18  
Relay 2 output: 25-26-28  
Each terminal can accept up to 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires.

⑥ Anschlußklemmen

Betriebsspannung: L1-L2-L3-N  
Relaisausgang 1: 15-16-18  
Relaisausgang 2: 25-26-28  
Klemmenanschluß bis max. 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> je Klemme.

⑥ Borniers

Alimentation: L1-L2-L3-N  
Sortie relais (1): 15-16-18  
Sortie relais (2): 25-26-28  
Chaque borne peut accepter des câbles 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

⑥ Terminales

Alimentación: L1-L2-L3-N  
Relé 1 de salida: 15-16-18  
Relé 2 de salida: 25-26-28  
Cada terminal admite 2 cables de 2,5 mm<sup>2</sup>.

⑥ Terminali di collegamento

Alimentazione: L1-L2-L3-N  
Uscita relè 1: 15-16-18  
Uscita relè 2: 25-26-28  
Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 2.5 mm<sup>2</sup>.

⑥ Terminaler

Spændingsforsyning: L1-L2-L3-N  
Relæ 1 udgang: 15-16-18  
Relæ 2 udgang: 25-26-28  
Hver terminal kan acceptere kabel op til 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

⑥ 端子

电源: L1-L2-L3-N  
输出1: 15-16-18  
输出2: 25-26-28  
每个端子可接受最大 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> 的电线。

General warnings:

- Read carefully the present instruction manual, If the device is used in a manner not specified by the manufacturer the protection function may be impaired.
- All operations concerning installation, or unmounting, of device or modules shall be carried out by qualified personnel and after having disconnected all power sources.
- A readily accessible overcurrent protection (fuse or circuit breaker) shall be incorporated in the building installation wiring.

Avertissements généraux:

- Lire attentivement ce manuel d'instructions. Si le dispositif est utilisé d'une manière autre que celle spécifiée par le fabricant, la fonction de protection peut être altérée.
- Toutes les opérations concernant l'installation, le démontage du dispositif et des modules doivent être effectuées par du personnel qualifié et uniquement après avoir déconnecté les sources d'alimentation et de puissance.
- Une protection contre les surintensités facilement accessible (fusible ou disjoncteur) doit être intégrée au câblage d'installation du bâtiment.

UL Notes:

- Use 60 or 75°C copper (CU) conductor and wire size No. 30-14 AWG, stranded or solid (DIN models only)
- Terminal tightening torque of 4.4 Lb-In" (DIN models only)
- Being these devices Overvoltage Category III they are: "For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 6.0 kV. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the Standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449
- The devices shall be installed in a pollution degree 2 environment (or better).

Notes UL:

- Utilisez un conducteur en cuivre (CU) à 60 °C ou à 75 °C, calibre de fil AWG30 à AWG14 (0.06mm<sup>2</sup> à 2.1mm<sup>2</sup>) Toronné ou solide (modèles DIN uniquement).
- Couple de serrage des bornes de 4.4 Lb-In (0.5Nm), (modèles DIN uniquement).
- S'agissant de ces dispositifs de catégorie de surtension III, ils sont: «Pour une utilisation dans un circuit où des dispositifs ou un système, y compris des filtres ou des éclateurs, sont utilisés pour contrôler les surtensions au maximum de la tension de tenue nominale aux impulsions de 6,0 kV. Les appareils ou systèmes doivent être évalués conformément aux exigences de la norme UL 1449 pour les limiteurs de surtension transitoire certifiés pour le Canada, et doit également résister à court courant du circuit conformément à la norme UL 1449.
- Le dispositif doit être installé dans un environnement de degré de pollution 2 (ou mieux) et seulement par des gens qualifiés.



DPC02DM44

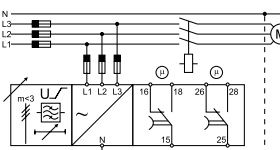
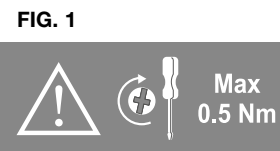


FIG. 2

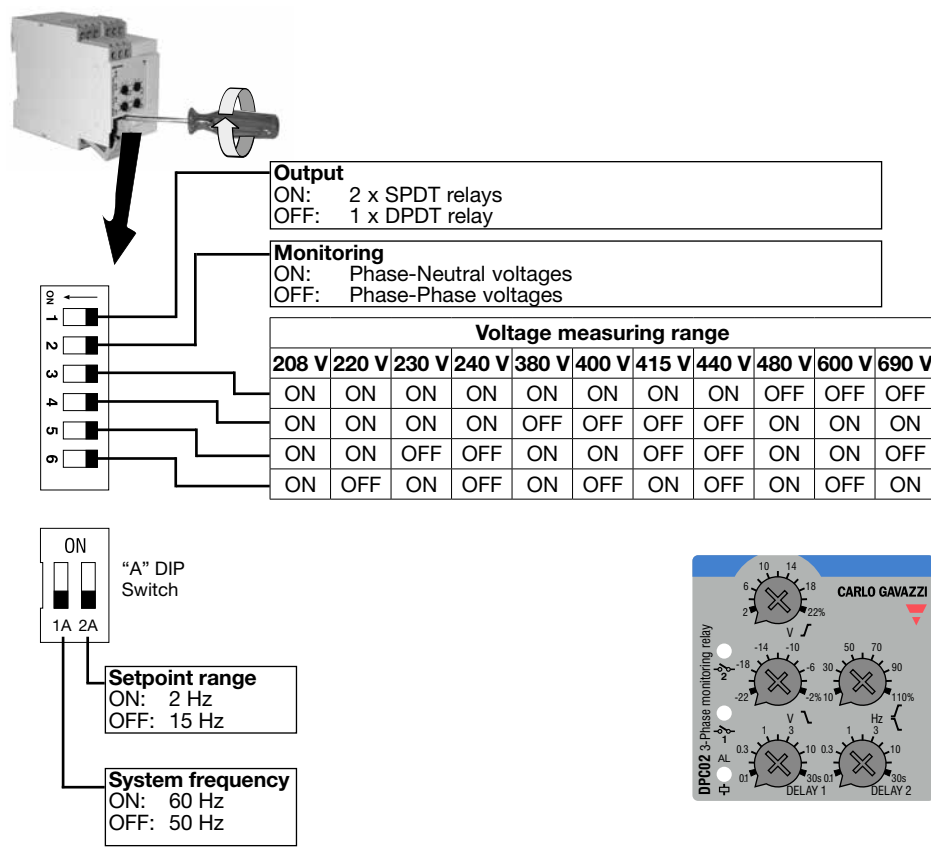


FIG. 3



Responsibility for disposal / Verantwortlichkeit für Entsorgung / Responsabilité en matière d'élimination / Responsabilidad de eliminación / Responsabilità di smaltimento/ Ansvar for bortskaffelse / 处理责任:

The product must be disposed of at the relative recycling centres specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

Dieses Produkt muss bei einem geeigneten von der Regierung oder lokalen öffentlichen Autoritäten anerkannten Recyclingbetrieb entsorgt werden. Ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling tragen zur Vermeidung möglicher schädlicher Folgen für Umwelt und Personen bei.

Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

Produktet skal bortskaffes på en lokal, godkendt genbrugsstation. Korrekt bortskaffelse og genbrug vil bidrage til at mindske eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet, mennesker og dyr.

产品必须在当地政府或公共机构所指定的相关回收中心内进行处理。正确处理和回收可以防止对环境 and 人身安全造成潜在的危害。